

Desarrollo
profesional y personal

6 créditos

Curso académico 2023-2024

Legal English for the European Union/Inglés jurídico para la
Unión Europea

del 20 de diciembre de 2023 al 10 de junio de 2024

CERTIFICADO DE ENSEÑANZA ABIERTA

Características: material multimedia, curso virtual y guía didáctica.

Departamento

Filologías Extranjeras y Sus Lingüísticas

Facultad de Filología

PROGRAMA DE DESARROLLO PROFESIONAL Y PERSONAL

Curso 2023/2024

El Programa de Desarrollo Profesional y Personal acoge cursos que dan derecho a la obtención de un Título Propio por la UNED. Cada curso se impartirá en una de las siguientes categorías: Experto/a Profesional, Enseñanza Abierta, Actualización Profesional y atienden una demanda de formación en respuesta a las necesidades e intereses del mundo del trabajo. Sus cursos estarán promovidos por la UNED o entidades sociales y económicas que busquen el apoyo académico de la Universidad para la mejor calidad de sus acciones de formación y promoción de sus colectivos laborales y profesionales.

Requisitos de acceso: no hay requisitos mínimos de acceso, salvo los específicos de cada curso establecidos por su director.

Destinatarios

El curso se imparte íntegramente en inglés, y la comunicación en los foros será también en esta lengua. Por ello, y dado el nivel de los materiales, es recomendable tener como mínimo un nivel intermedio-avanzado de inglés.

El curso va dirigido a todas aquellas personas interesadas en familiarizarse con el inglés jurídico de la Unión Europea y que deseen mejorar su nivel de inglés jurídico.

The course is taught entirely in English, and communication in the relevant forums of the online course will take place in English as well. For this reason- and considering the level of the materials in the course-, it is highly advisable to have at least an intermediate-advanced level of English.

The course is addressed to anyone interested in legal English -in particular in the context of the European Union- who would like to improve their level of legal English in general.

1. Objetivos

El objetivo principal del curso es mejorar el inglés jurídico de los alumnos, en concreto el inglés jurídico utilizado en la Unión Europea en distintos ámbitos (civil, penal, derechos humanos, protección de datos, propiedad intelectual). El curso:

- 1 Hace una (breve) introducción a la Unión Europea;
2. Describe y explica con ejemplos los rasgos gramaticales distintivos del inglés jurídico frente al inglés general (e incluye práctica de dichos rasgos mediante ejercicios), como por ejemplo el subjuntivo, los latinismos jurídicos, las nominalizaciones, la inversión, las preposiciones, la derivación y composición, los antónimos);
3. Cubre el vocabulario jurídico básico en diversos ámbitos (civil, penal, derechos humanos, ciberdelincuencia, propiedad intelectual o protección de datos) y demuestra su uso con ejemplos contextualizados.

The main objective of the course is to improve students' command of legal English -in particular in the context of the European Union. The course briefly introduces the EU, describes -and contains exercises on- the distinctive features of Legal English (including practice with Latin expressions, inversion, derivation, nominalisation, noun compounds as well as antonyms) and covers practice with legal vocabulary in English in various matters (civil, criminal, human rights, cybercrime, intellectual property or Human Rights).

2. Contenidos

The course includes the following units:

1. A brief introduction to the European Union.
2. Defining features of legal English: theory and practice.
3. Legal vocabulary in English: theory and practice.
4. Legal English exercises (Civil, Criminal, Human Rights, Competition law, Cybercrime, ...).
5. Professional skills.

3. Metodología y actividades

Habrán diversos materiales teóricos y prácticos (ejercicios con sus correspondientes solucionarios) en el curso virtual, con los que los alumnos habrán de ir trabajando a su propio ritmo. También se pondrán a su disposición varias charlas grabadas sobre temas jurídicos en inglés, con sus correspondientes Powerpoints, de forma que los estudiantes también puedan practicar la comprensión oral y se familiaricen con el jurídico usado por expertos en diversos temas.

El curso cuenta con distintos foros para que los estudiantes puedan plantear sus dudas (evaluación, dudas generales, dudas sobre cada tema, dudas sobre los diversos ejercicios) así como con cronograma, guía docente y orientaciones de estudio de los materiales, de forma que los estudiantes puedan decidir qué ritmo de estudio se adapta mejor tanto a su disponibilidad de tiempo como a la duración de curso en sí. El estudiante será guiado mediante el cronograma, las orientaciones de estudio y los foros, herramientas a través de las cuales el estudiante podrá organizar su propio estudio siguiendo las indicaciones del Equipo Docente, así como plantear todas las dudas al respecto que le vayan surgiendo.

El curso se imparte íntegramente en inglés.

Los alumnos tendrán que elaborar y entregar un trabajo final, del que se les informará con suficiente antelación; dicho trabajo se basará en los materiales de la asignatura aunque no se limitará exclusivamente a ellos, y conformará el 100% de la calificación final del curso.

The online course will have both theoretical and practical materials that students can work with at their own pace. There will also be several recorded lectures (together with their Powerpoints) given by experts so that students can familiarise themselves with the oral use of technical legal language. Students will also have a course guide, additional guidelines as guidance on learning progress and the forums, where they will be able to pose any questions/dubts/queris they may have.

The course is taught entirely in English.

Students will have to submit a final assignment, which will constitute 100% of the final mark of the course. The assignment will be based on -but not limited to- the course materials.

4. Nivel del curso

Medio

5. Duración y dedicación

Duración: del miércoles 20 de diciembre de 2023 al lunes 10 de junio de 2024.

Dedicación: 150 horas.

6. Equipo docente

Director/a

Director - UNED

SAMANIEGO FERNANDEZ, EVA

Colaboradores UNED

Colaborador - UNED

PEREZ CABELLO DE ALBA, MARIA BEATRIZ

Colaboradores externos

Colaborador - Externo

CUETO MORENO, CRISTINA

7. Material didáctico para el seguimiento del curso

7.1 Material disponible en la plataforma virtual

El material del curso se pondrá a disposición de los alumnos en el curso virtual. Consistirá en:

(1) una serie de documentos de libre uso procedentes de diversas instituciones europeas; 2) materiales teóricos y prácticos elaborados por el Equipo Docente. De forma adicional, habrá una guía didáctica, un cronograma y unas orientaciones de estudio que sirvan de guía al estudiante para organizar su tiempo de estudio y progreso con los materiales, así como lograr la consecución de los objetivos y resultados de aprendizaje del curso.

Estos materiales se complementan con teoría y ejercicios prácticos elaborados por los docentes del curso. Se incluirán grabaciones que complementarán los materiales impresos.

The materials will be on the online course, and they will consist not only of freely available documents on the European Union made by different European Institutions, but also of a wide variety of theoretical and practical exercises designed by the course tutors. Additionally, there will be a course guide, a chronogram and course guidelines to help students organise their study time and progress with the materials so as to achieve the learning outcomes of the course. Recordings of sessions will also be included on the online course.

7.2 Otros Materiales

En el curso virtual también se facilitará la bibliografía recomendada.

Recommended bibliography will be provided on the online course.

8. Atención al estudiante

La atención a los alumnos será a través de los foros del curso.

En caso de que los alumnos necesiten pedir una cita telefónica o por videoconferencia, pueden solicitarla enviando un correo electrónico al equipo docente (esamaniego@flog.uned.es; bperez-cabello@flog.uned.es) o llamando en las horas de tutoría, que son los martes de 10.00 a 14.00 (91 398 86 98 o 91 398 84 67).

Communication with students will take place through the relevant forums on the online course. If students need to request a telephone or videoconference appointment, this can be done by sending an email to the tutors (esamaniego@flog.uned.es; bperez-cabello@flog.uned.es) or by calling them on tutor time, which is Tuesdays 10.00-14.00.

9. Criterios de evaluación y calificación

El 100% del resultado del curso dependerá de un trabajo final, que habrá de entregarse obligatoriamente en tiempo y forma.

Dicho trabajo estará basado en los materiales del curso pero no necesariamente se verá restringido a ellos, y podrá contener ejercicios de índole similar a la de los ejercicios del curso, o de distinta naturaleza (por ejemplo, comparación de los rasgos jurídicos de dos o más textos).

En la evaluación del trabajo se tendrán en cuenta el uso correcto de vocabulario jurídico, el manejo adecuado de este y la capacidad de comprensión y análisis contrastivo de los rasgos peculiares de los textos jurídicos en inglés.

Este ha de superarse con un mínimo de un 50% de su valor (5 sobre 10).

Dada la naturaleza del curso, únicamente se contempla la posibilidad de "Apto", "No Apto" o "No entregado" como resultado final.

The final mark will be obtained upon submission of a final assignment, which must be turned in within the specified deadline. The assignment may be based on exercises of a similar nature to those of the course or it may also include exercises of a different nature, such as comparing the legal features of two or more texts. The assessment will consider, in particular, the correct use of legal terminology in English as well as the ability to understand and contrastively analyse legal texts in English.

In order to successfully complete the course, students must obtain at least 50% of the total mark of the assignment (5 out of 10).

Due to the nature of the course, the only possible results are "Apto" (pass), "No Apto" (fail) or "No entregado" (unsubmitted).

10. Precio del curso

Precio de matrícula: 180,00 €.

11. Descuentos

11.1 Ayudas al estudio y descuentos

Se puede encontrar información general sobre ayudas al estudio y descuentos en [este enlace](#).

Debe hacer la solicitud de matrícula marcando la opción correspondiente, y posteriormente enviar la documentación al correo: ea@adm.uned.es.

12. Matriculación

Del 7 de septiembre al 12 de diciembre de 2023.

Atención administrativa:

Cursos de Certificado de Enseñanza Abierta

ea@adm.uned.es

Tf. 91 398 7711 / 7530

C/ Juan del Rosal, 14 - 1ª planta

28040 Madrid

13. Responsable administrativo

Negociado de Enseñanza Abierta.